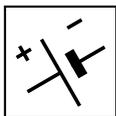


BT 48 Li 2.0
 BT 48 Li 2.5
 BT 48 Li 2.5 60
 BT 48 Li 4.0
 BT 48 Li 5.0
 BT 48 Li 5.0 60

CG 48 Li
 CG 48 Li 60
 CGF 48 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING**
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie-ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
 ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.

| | |
|--|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali | IT |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции | BG |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa | BS |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung | DE |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | EL |
| ENGLISH - Translation of the original instruction | EN |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original | ES |
| EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | LV |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства | MK |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | NL |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | PL |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original | PT |
| ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului | RO |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций | RU |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil | SL |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie | SK |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva | SR |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original | SV |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi | TR |



SOMMAIRE

| | |
|---|---|
| 1. GÉNÉRALE | 1 |
| 2. SIGNAUX DE SÉCURITÉ | 1 |
| 3. BATTERIE | 2 |
| 4. MISE AU REBUT DE LA BATTERIE DE FAÇON ÉCOLOGIQUE | 3 |
| 5. CHARGEUR DE BATTERIE | 4 |
| 6. NETTOYAGE | 6 |
| 7. DISPOSITION | 6 |

1. GÉNÉRALE

1.1 COMMENT LIRE LE MANUEL

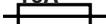
Dans le manuel, certaines sections contenant des informations d'une importance particulière pour la sécurité et le fonctionnement, sont mis en évidence d'une manière différente, selon ce critère

Le symbole  indique un danger. Le non respect de cet avertissement implique la possibilité de blessure ou de tiers et / ou des dommages..

 Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec réduction de capacités de compréhension, ni par des personnes en manque d'expérience et des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillés ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil par une personne qui est responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet outil.

2. SIGNAUX DE SÉCURITÉ

| | |
|---|--|
|  | Ne pas exposer l'accumulateur au soleil lorsque la température est supérieure à 45°C |
|  | Ne pas immerger l'accumulateur dans l'eau; ne pas l'exposer à l'humidité |
|  | Ne pas jeter les batteries au feu. DANGER D'EXPLOSION! |
|  | Classe II Double isolation |
|  | Utilisation à l'intérieur uniquement. |
|  | Lisez les instructions avant de procéder à la charge |

| | |
|---|---------|
| T3.15A  | Fusible |
| T5A  | |

3. BATTERIE

CARACTÉRISTIQUES

BT 48 Li 2.0

Batterie: 48V max., 96Wh
Tension par élément : 3.6V ;
Nombre d'éléments :12
Durée de charge : 90 min.
(utilisez le Chargeur CG 48 Li)
Durée de charge : 35 min.
(utilisez le Chargeur CGF 48 Li)

BT 48 Li 2.5 - BT 48 Li 2.5 60

Batterie: 48V max., 120Wh
Tension par élément : 3.6V;
Nombre d'éléments : 12
Durée de charge :180 min.
(utilisez le Chargeur CG 48 Li - CG 48 Li 60)
Durée de charge :45 min.
(utilisez le Chargeur CGF 48 Li)

BT 48 Li 4.0

Batterie: 48V max., 192Wh
Tension par élément : 3.6V;
Nombre d'éléments : 24
Durée de charge : 120 min.
(utilisez le Chargeur CG 48 Li
Durée de charge : 45 min.
(utilisez le Chargeur CGF 48 Li)

BT 48 Li 5.0 - BT 48 Li 5.0 60

Batterie: 48V max., 240Wh
Tension par élément : 3.6V;
Nombre d'éléments : 24
Durée de charge : 240 min.
(utilisez le Chargeur CG 48 Li - CG 48 Li 60)
Durée de charge : 95 min.
(utilisez le Chargeur CGF 48 Li)

Pour une bonne utilisation, un bon entretien et un bon stockage de cette batterie, il est crucial que vous lisiez et compreniez les instructions présentes dans ce manuel. Pour éviter de graves blessures, les risques d'incendie, d'explosion, et les décharges électriques ou électrocutions:

- N'INTRODUISEZ PAS de matériaux conducteurs dans le chargeur. Les bornes du chargeur véhiculent une tension de 120 V.
- Si le boîtier du pack batterie est fêlé ou endommagé, NE L'INTRODUISEZ

PAS dans le chargeur. Remplacez-la par un pack batterie neuf.

- NE CHARGEZ PAS ces packs batterie avec un autre type de chargeur.
- NE LAISSEZ AUCUN liquide pénétrer dans le chargeur.
- NE TENTEZ PAS d'utiliser le chargeur dans tout autre but que celui décrit dans ce manuel.
- NE TENTEZ PAS de court-circuiter une quelconque borne du pack batterie.

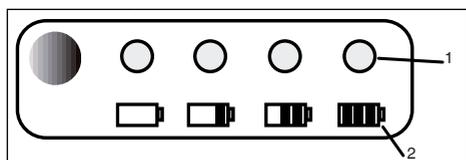
⚠ Si du liquide batterie entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Contactez immédiatement un médecin. Ne chargez pas le pack batterie sous la pluie ou par conditions humides. Ne plongez pas l'outil, le pack batterie, ou le chargeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

- Ne laissez pas le pack batterie ou le chargeur surchauffer. S'ils sont chauds, laissez-les refroidir. Ne procédez à la charge qu'à température ambiante.
- Ne couvrez pas les fentes de ventilations situées sur le dessus du chargeur. Ne posez pas le chargeur sur une surface souple, telle qu'une couverture ou un oreiller. Gardez les fentes de ventilation du chargeur dégagées.
- Ne laissez pas de petits éléments en métal ou des matériaux tels que la laine d'acier, du papier aluminium, ou autres particules étrangères pénétrer dans le chargeur.
- Débranchez le chargeur avant de le nettoyer et lorsqu'aucune batterie n'y est connectée.
- Ne mettez pas le pack batterie au soleil ou dans un environnement chaud. Gardez-le à température ambiante.
- Ne tentez de relier deux chargeurs ensemble.
- Gardez la batterie et le chargeur dans un endroit frais et sec, à l'abri du soleil, et chargez la batterie pendant 2 heures tous les 2 mois en cas de non-utilisation.
- Les éléments du pack batterie peuvent légèrement fuir lors d'une utilisation intensive ou sous des températures extrêmes. Si l'étanchéité extérieure est défaillante et que du liquide de la batterie entre en contact avec votre peau :
 - Lavez immédiatement au savon et à l'eau. con acqua e sapone.
 - Neutralisez avec du jus de citron, du vinaigre, ou autre acide faible.
- En cas de pénétration de liquide dans vos yeux, suivez les instructions ci-dessus et contactez un médecin.

- Avant utilisation, vérifiez que la tension et le courant de sortie du chargeur de batterie correspondent au pack batterie à charger.
- N'utilisez page le chargeur dans des circonstances telles que la Polarité de sortie ne corresponde pas à la polarité de la charge.
- Utilisation à l'intérieur uniquement.
- Le capot ne doit être ouvert en aucun cas. Si le capot est endommagé, le chargeur ne doit plus être utilisé.
- Ne rechargez pas les piles non rechargeables.

VERIFICATION DE LA CAPACITE DE BATTERIE

Premere il tasto (BCI) Indicatore di Capacità Batteria. Le luci si accenderanno a seconda del livello di capacità della batteria. Vedere lo schema seguente:



1 COMPTEUR CHARGEMENT

2 MESURE CHARGEUR DE BATTERIE

| Voyants | Capacité |
|-----------------|---|
| 4 Voyants Verts | La batterie est totalement chargée |
| 3 Voyants Verts | La batterie est chargée à 70% |
| 2 Voyants Verts | La batterie est chargée à 45% |
| 1 Voyants Vert | La capacité résiduelle de la batterie est de 10%, il convient de la charger sous peu |
| Voyants éteints | La capacité résiduelle de la batterie est inférieure à 10%, il convient de la charger immédiatement |

NOTES DE PRÉCAUTION ET DE SÉCURITÉ

1. Ne démontez pas la batterie.
2. Gardez les enfants à l'écart.
3. N'exposez pas la batterie à l'eau ou à l'eau salée, la batterie doit être rangée dans un endroit frais et sec. Ne laissez pas la batterie dans un lieu où règne une température élevée, tel que près d'un feu, d'un radiateur, etc.
5. N'inversez pas le pôle positif et le pôle négatif de la batterie.

6. Ne connectez pas ensemble la borne positive et la borne négative de la batterie à l'aide de tout objet métallique.
7. Ne faites subir aucun choc à la batterie, et ne marchez pas dessus.
8. Ne soudez pas directement sur la batterie, et ne la perce pas à l'aide de clous ou autres objets pointus.
9. En cas de fuite de la batterie et de pénétration de son liquide dans vos yeux, ne frottez pas vos yeux. Rincez abondamment avec de l'eau. Cessez immédiatement toute utilisation de la batterie si, en cours de fonctionnement, celle-ci émet une odeur inhabituelle, semble chaude, change de couleur, de forme, une présente une anomalie quelconque.
10. Cessez immédiatement toute utilisation de la batterie si, en cours de fonctionnement, celle-ci émet une odeur inhabituelle, semble chaude, change de couleur, de forme, une présente une anomalie quelconque.
11. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que chez un réparateur agréé par le fabricant, car un outillage spécialisé est nécessaire.

4. MISE AU REBUT DE LA BATTERIE DE FAÇON ÉCOLOGIQUE



Les matériaux toxiques et corrosifs suivants se trouvent dans les éléments composant le pack batterie de cet outil : Li-ion, matériau toxique.

⚠ *Tous les matériaux toxiques doivent être mis au rebut d'une manière particulière afin d'éviter de contaminer l'environnement. Avant de mettre au rebut des packs batterie Lithium-ion endommagés ou usés, contactez votre déchetterie locale, ou l'agence locale de protection de l'environnement pour obtenir des renseignements et des directives adaptés. Apportez les batteries à une déchetterie et/ou un centre de recyclage agréé pour le traitement du Li-ion.*

⚠ *Si le pack batterie se fend ou se casse, avec ou sans fuites, ne le rechargez pas et ne l'utilisez pas. Mettez-le au rebut et remplacez-le par un nouveau pack batterie. NE TENTEZ PAS DE LE RÉPARER ! Pour éviter tout risque de blessures et d'incendie, d'explosion, ou de décharge électrique, et pour éviter toute atteinte à l'environnement:*

- Recouvrez les bornes de la batterie avec un ruban adhésif épais.
- NE TENTEZ PAS de démonter ou de détruire un quelconque composant de la batterie.
- NE TENTEZ PAS d'ouvrir le pack batterie.

⚠ Electrolytes libérés de toute fuite éventuelle du pack batterie sont corrosifs et toxiques. Assurez-vous que le liquide ne entre pas en contact avec les yeux, la peau et surtout pas l'avaler.

- NE PAS se débarrasser des piles dans les ordures ménagères
- Ne pas brûler.
- NE PAS placer les batteries dans des endroits où ils pourraient faire partie d'une décharge locale ou de déchets solides urbains.
- Portez-les à un centre de recyclage agréé.

5. CHARGEUR DE BATTERIE

CARACTÉRISTIQUES

Chargeur 40V: CG 48 Li
 Entrée: 220-240V ~ 50 Hz, 1.1A
 Sortie: 48V = 1.5A

Chargeur 40V: CG 48 Li 60
 Entrée: 220-240V ~ 60 Hz, 1.1A
 Sortie: 48V = 1.5A

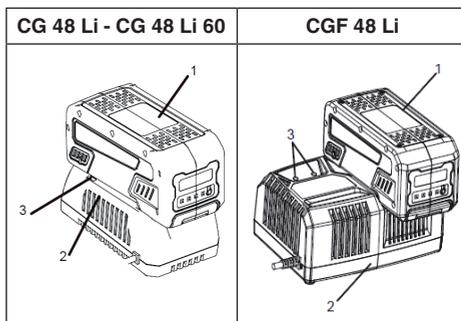
Chargeur 40V: CG 48 Li
 Entrée: 220-240V ~ 50 Hz, 1.3A
 Sortie: 48V = 3A

- L'appareil ne doit pas être exposé à égouttage ou aspersion, et il est recommandé de ne pas positionner des récipients contenant des liquides, comme par exemple des vases, au-dessus de l'équipement.
- Le chargeur est conçu pour des batteries rechargeables aux ions de lithium. Autres types de batteries pourraient exploser et causer des accidents aux personnes et des dommages aux biens.
- Charger exclusivement des batteries rechargeables.
- Pendant la charge la LED s'allume en vert clignotant, et en vert fixe une fois la charge complétée.
- Pour couper la tension de ligne, tirer sur la prise de réseau.
- La prise doit être positionnée à proximité de la machine et être facilement accessible.

ROCÉDURE DE CHARGE

NOTE : La batterie n'est pas livrée totalement chargée. Il est recommandé de la recharger totalement avant utilisation pour lui assurer une autonomie maximale. Cette batterie lithium-ion est exempte d'effet mémoire et peut être rechargée à tout moment.

1. Branchez le chargeur dans une prise secteur.
2. Insérez le pack batterie (1) dans le chargeur (2)



Ce chargeur est équipé d'un dispositif de diagnostique. Les Voyants LED de Charge (3) s'allumeront dans un ordre particulier pour vous renseigner sur l'état de la batterie. Leur comportement est le suivant:

CG 48 Li - CG 48 Li 60:

| PROCEDURE | | VOYANT LED |
|---|---|------------------|
| La batteria est en charge: | ✱ | Vert clignotant |
| Charge complète | ● | Vert |
| La batterie est trop chaud ou trop froide: (Retirez-la pendant environ 30 min. pour la laisser refroidir) | ● | Rouge |
| Batterie non présente: | ○ | Arrêt |
| Batterie défectueuse: (rRetirez-la et remplacez-la) | ✱ | Rouge clignotant |

CGF 48 Li:

| PROCEDURE | | VOYANT LED | |
|---|---|-----------------|--------------------|
| La batteria est en charge: | ✱ | Vert clignotant | ● Rouge |
| Charge complète | ● | Vert | ● Rouge |
| La batterie est trop chaud ou trop froide: (Retirez-la pendant environ 30 min. pour la laisser refroidir) | ○ | Arrêt | ✱ Rouge clignotant |
| Batterie non présente: | ○ | Arrêt | ● Rouge |

| | | | | |
|---|---|-----------------|---|------------------|
| Batterie défectueuse: (Retirez-la et remplacez-la) | ✱ | Vert clignotant | ✱ | Rouge clignotant |
|---|---|-----------------|---|------------------|

Note à propos des Fausses Alertes de Défectuosité : Lors de l'insertion de la batterie dans le chargeur, si le voyant LED clignote, retirez la batterie du chargeur pendant 1 minute, puis rebranchez-la. Si le voyant LED indique un état normal alors le pack batterie est en bon état. Si le voyant LED clignote toujours, retirez le pack batterie et débranchez le chargeur. Attendez 1 minute avant de rebrancher le chargeur et de remettre le pack batterie en place. Si le voyant LED indique un état normal alors le pack batterie est en bon état. Si le voyant LED clignote toujours, alors le pack batterie est défectueux et doit être remplacé..

NOTE : Lorsque le voyant vert clignote, retirez la batterie du chargeur et rebranchez-la dans un délai de 2 heures. Si le voyant indique que la batterie est en charge, alors cette dernière est en bon état. Au bout de 2 heures, veuillez retirer la batterie et débrancher le chargeur du secteur pendant 1 minute, puis branchez à nouveau le chargeur sur le secteur et la batterie dans le chargeur. Si le voyant indique que la batterie est en charge, alors cette dernière est en bon état. Dans le cas contraire, la batterie doit être remplacée.

VÉRIFICATION DE LA CHARGE

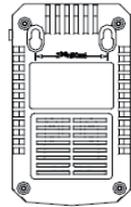
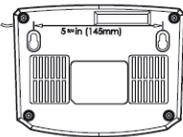
Si le pack batterie ne se recharge pas correctement :

- Vérifiez la prise secteur à l'aide d'un autre appareil. Assurez-vous que le courant n'est pas coupé dans cette prise.
- Vérifiez que les contacts du chargeur ne sont pas court-circuités par des débris ou des objets étrangers.
- Si la température ambiante est inhabituelle, déplacez le chargeur et le pack batterie dans un lieu où la température est comprise entre 7 °C et 40°C.

⚠ Si la batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est chaude ou très chaude, le VOYANT LED DE CHARGE est susceptible de s'illuminer en ORANGE. Si cela se produit, laissez la batterie refroidir après l'avoir débranchée pendant environ 30 minutes.

MONTAGE DU CHARGEUR

- Ce chargeur peut être accroché au mur à l'aide de deux vis (non fournies)
- Repérez l'emplacement où vous allez accrocher le chargeur.
- Si l'emplacement est en bois, utilisez 2 vis à bois.
- Si l'emplacement est une cloison creuse, utilisez des chevilles expansives pour fixer le chargeur au mur.

| CG 48 Li - CG 48 Li 60 | CGF 48 Li |
|---|---|
| Percez deux trous espacés de 6cm (2 3/8") en vous assurant qu'ils sont de niveau. | Percez deux trous espacés de 14,5 cm (5 3/4") en vous assurant qu'ils sont de niveau. |
|  |  |

NOTE : Si vous n'utilisez pas la batterie et le chargeur pendant une longue période de temps, veuillez débrancher la batterie du chargeur et débranchez la prise du secteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - DANGER POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, SUIVEZ-SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.**
- Confirmez la tension secteur disponible dans chaque pays avant d'utiliser le chargeur.

6. NETTOYAGE

⚠ Pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique, ou d'électrocution :

- N'utilisez pas de chiffon mouillé ou de détergent sur la batterie ou sur le chargeur.
- Retirez toujours le pack batterie avant toute opération de nettoyage, de vérification ou d'entretien de l'outil.

Essuyez l'extérieur du chargeur à l'aide d'un chiffon et sec doux. Ne le lavez pas au jet et ne le lavez pas à l'eau.

7. DISPOSITION



Ne pas jeter les appareils électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et selon son application

conforme aux normes nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément, pour qu'on puisse les réutiliser d'une manière éco-compatible. Si l'on jette les appareils électriques dans une décharge ou dans un terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, en nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur comment éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers, ou bien votre revendeur.



Li-ion

À la fin de leur vie utile, jeter les piles avec soin de notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et l'environnement. Il doit être enlevé et éliminé séparément

dans un établissement qui accepte la batterie lithium-ion.



La collecte séparée des produits et emballages usagés permet d'être recyclés et réutilisés. Réutilisation des matériaux recyclés aide à prévenir la pollution de l'environnement et réduit la demande pour les matières premières.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 48 Li, CGF 48 Li

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



| | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Notice 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / Charged de batterie a) Type / Modèle de base b) Année / Année de fabrication c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Référence à la Norme harmonisée Personne autorisée à établir le Dossier Technique 1) Lieu et Date | <p>EN (Translation of the original instructions)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine. Battery charger a) Type / Model Base b) Year / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonized standards Person authorised to create the Technical File 1) Place and Date | <p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Bauelement b) Baujahr / Baujahr c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Standards Person autorisiert die harmonisierte Unterlagen herzustellen 1) Ort und Datum | <p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF - Samsvarende erklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 9, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer 3. Oppgir hvilke kravene i direktivene: 4. Nevner hvilke til harmoniserte standarder Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: Sted og dato | <p>SV (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p>EG-förklaring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företag 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Batteriladdare a) Typ / Bauelement b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder Person som har befogenheter till att utföra teknisk dokumentation: Ort och datum | <p>DK (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Tilværelsesår c) Serienummer 3. Er overensstemmelse med specifikationer i de relevante direktiver: 4. Henvisning til harmoniserede standarder Person, der har bemyndigelse til at udføre teknisk dokumentation: Sted og dato |
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ES-Verklaring van overeenstemming (richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage I, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Bauelement b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier 1) Plaats en Datum | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de baterías a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 1) Lugar y Fecha | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de baterias a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Ano de fabricao c) Matrícula 3. E conforme as especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas Persona autorizada a elaborar o Caderno Técnico 1) Local e Data | <p>FY (Afkopieret originalt bruksanvisning)</p> <p>EF-VÅRTMISTEEMTIKUMÄSKUJUKUTUS (Konektiviteettidirektiiv 2006/42/EV, lisaosa A, osa 1)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företag 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulataaja a) Tyypin / Personaalit b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron 3. On yhdenmukaistettujen standardien mukainen vaatimusten mukainen: 4. Viittaa harmonisoituihin standardeihin Tekninen vastuuhenkilö teknisen dokumentoinnin tekemiseksi: Päivä ja päivämäärä | <p>CS (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EF - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zariadkach 2006/42/ES, príloha I, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Prohlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabitková akumulátorová a) Typ / Model b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo 3. Je v súlade s požiadavkami smernice: 4. Odvoláva sa na harmonizované normy Osoba autorizovaná na prevádzku Technického súboru Miesto a Datum | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia postanowienia wymogów dyrektywy: 4. Odwołuje się do normy harmonizowanych Osoba odpowiedzialna za sporządzenie Dokumentacji Technicznej Miejscowość i data |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή είναι συμμόρφωμένη με τις απαιτήσεις της οδηγίας: a) Τύπου / Βασικού Μοντέλου b) Μηνός / Έτους κατασκευής c) Αριθμού Σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφέρεται στις Κοινωνικές Οδηγίες της ΕΚ/Ευρωπαϊκή Οδηγία για την κατηγορία των Τεχνικών Δossier. Όνομα και Χρόνος | <p>TR (Original talimatlar tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktif, EK, Ekin bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahar sorumluluğunda aşağıdaki makinenin şu şekilde çalışır: a) Tip / Modeli b) Üretim Ay / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederim: 4. Harmonize standartlara atıf Yetkili Yetkili oluşturulmuş yetkilisi için: Yer ve Tarih | <p>MK (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>Декларација за уградност оу ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс I, деел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанија 2. Јавам на сопствена одговорност дека машината е конформна со барањето на директивата: a) Тип / Модел b) Месец / Година на производство c) Серијски број 3. Уградност со спецификациите според директивата: 4. Референца за стандарти кои се согласуваат со Техничкиот Документација Место и датум | <p>HU (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p>EK-megfelelési nyilatkozat (2006/42/EK gép-irányítási, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A gyártó 2. Felvállalja a saját felelősségére, hogy az alábbi gép: Akkumulátor-töltő a) Típus / Alapmodell b) Gyártás hónapja / Gyártási év c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelv követelményeinek: 4. Hivatkozik a harmonizált szabványokra Műszaki felelős személy a technikai dokumentáció elkészítéséhez: Hely és dátum | <p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация соответствия ЕК (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прoизводитель 2. Заявляет на своей ответственности, что машина: Зарядное устройство a) Тип / Модель b) Месяц / Год выпуска c) Номер изделия 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Отсылка на гармонизированные нормы Лицо, уполномоченное на подготовку Технической документации: Место и дата | <p>HR (Prevod originalnog uputa)</p> <p>Декларација о сагласности ЕК (Директива о машини 2006/42/ЕЗ, додатак II, деел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тврди 2. Подноси одговорност за изјавују да је stroj: Punjač baterija a) Тип / Модел b) Месец / Година производње c) Број производа 3. Примjenjuje su se ključne tehničke direktive: 4. Odnosi se na harmonizirane norme Osoba ovlaštena za provjeru tehničke dokumentacije: Mjesto i datum |

| | | |
|---|--|--|
| <p>BL (Prevod originalnog uputa)</p> <p>ES lejava o skladnosti (Direktiva Masina 2006/42/EC, priloga I, del A)</p> <p>Obzira, pod lastno odgovornostjo izjavljam, da stroj: Punjač baterija</p> <p>a) Tip / Modeli osnovni b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka</p> <p>Skladno s specifikacijami direktiv: 4. Skladno s harmoniziranimi standardi</p> <p>Osoba, pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:</p> <p>1) Mesto in datum</p> | <p>ES (Prevod originalne uputstva)</p> <p>EZ lejava o usaglasnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>Ovo izjavlju pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Punjač baterija</p> <p>a) Tip / Modeli osnovni b) Meseč / Godina proizvodnje c) Serijski broj</p> <p>Skladno s specifikacijama direktiva: 4. Pojavljaju se harmonizirane norme</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje brošure Tehnička Dokumentacija:</p> <p>1) Mesto i datum</p> | <p>SK (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EF uhlásenie o shode (Smernica o strojích zariadeniach 2006/42/ES, príloha I, časť A)</p> <p>Oviesť na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjač akumulátorov</p> <p>a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo</p> <p>3. Je v súlade s požiadavkami smernice: 4. Odvoláva sa na harmonizované normy</p> <p>Osoba autorizovaná na vykonávanie Technického súboru:</p> <p>1) Miesto a Datum</p> |
| <p>RO (Traducerea manualului folositorii)</p> <p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii</p> <p>a) Tip / Model de baza</p> <p>b) Luna /Anul de fabricatie</p> <p>c) Numar de serie</p> <p>3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor:</p> <p>4. Referinta la standardele armonizate</p> <p>Personaj autorizat sa intocmeasca Dosarul Tehnic</p> <p>1) Locul si Data</p> | <p>LT (Originali talimatų vertinimas)</p> <p>EU atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkroviklis</p> <p>a) Tip / Bazinis Modelis</p> <p>b) Mėnuo / Pagaminimo metai</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijoms:</p> <p>4. Nurodo iš harmonizuotus standartus</p> <p>Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentaciją:</p> <p>1) Vieta ir Data</p> | <p>LV (Pārtulšojums oriģinālās lietošanas rokasgrāmātai)</p> <p>EF uzticības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Izpauž uz savu atbildību, ka šis ierīce: Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) Tip / Pamata modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst attiecīgajām direktīvu prasībām:</p> <p>4. Atsaucas uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>Personāls, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izveidi:</p> <p>1) Vieta un datums</p> |
| <p>BR (Prevod originalnih uputstva)</p> <p>EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatore</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Meseč / Godina proizvodnje</p> <p>3. E u skladu s specifikacijama direktiva:</p> <p>4. Povezuje se na usklađene norme</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure:</p> <p>1) Mesto i datum</p> | <p>BO (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>EO deklaracija za usaglasnost (Direktivna Masina 2006/42/EC, Priloga II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Na sopstvenu odgovornost deklarira, da mašina je: Punjač baterija</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Meseč / Godina na proizvodstvo c) Serijski broj</p> <p>3. E u skladu sa specifikacijama na direktivama:</p> <p>4. Odnosi se na harmonizovane norme</p> <p>Osoba ovlaštena da sastavi Tehničku Dokumentaciju:</p> <p>1) Mesto i data</p> | <p>ET (Algsēdnie katlietošanas rokasgrāmātai)</p> <p>EU uzticības deklarācija (Masīnu direktīva 2006/42/EK, I. pielikums)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Proklamē uz savu atbildību, ka mašīna: Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) Tip / Pamata modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst attiecīgajām direktīvu prasībām:</p> <p>4. Atsaucas uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>Personāls, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izveidi:</p> <p>1) Vieta un datums</p> |

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



| | |
|---|--|
| | |
| Type: |  LWA dB |
| -s/n -Art.N | |
|  | |

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY